



春



夏



頓



漸



VISIONS PRESENT & FUTURE

VAS 43

ANNUAL EXHIBITION

1 - 29 . 7 . 2017



ART EXPERIENCE GALLERY
藝術創庫畫廊

VAS 43

THE HONG KONG
VISUAL ARTS
SOCIETY ANNUAL
EXHIBITION
香港視覺藝術協會
第四十三屆年展

陳餘生 Gaylord Chan

陳佩玲 Peggy Chan

張德成 Eddie Cheung

周淑芬 Josephine Chow

馮捲雪 Michelle Fung Kuen Suet

何紀嵐 He Jilan

郭孟浩 Kwok Mang Ho

李展輝 Danny Lee

李其國 Li Ki Kwok

呂豐雅 Eddie Lui

柯韶衛 Samuel O

彭武斌 Paul Pang

彭金有 Raymond Pang

曾繁光 Tsang Fan Kwong

王永棠 Wong Wing Tong

游榮光 Stephen Yau

馬星原 Malone Yuen

春

夏

頓

漸

PRESENT & FUTURE

VISIONS

與七位新晉藝術家共慶香港視覺藝術協會第四十三屆年展

香港視覺藝術協會，從成立迄今，每年都舉辦協會成員藝術作品展覽，唯獨2016年除外。直至2016年12月，協會年度換屆，重新委任新一屆執行委員會，其新委員由五位資深成員：郭孟浩、呂豐雅、柯韶衛、李其國及張德成所組成，並推選呂豐雅為本屆的協會會長。新委員們接任後，並立即投入本年度的協會會務。

新委員們都明白，HKVAS的未來，除了現有核心成員持續的支持和參與外，協會需要新成員的加入，為VAS注入新的活力精神，讓協會得以繼續向前邁進。

我們十分高興，協會在短期內，成功招募到，對藝術充滿熱誠的七位視覺藝術家加入。作為本屆協會會長，向各位介紹七位新晉藝術家：馮捲雪、何紀嵐、彭武斌、彭金有、王永棠、陳佩玲及馬星原。

本人誠意邀請大家出席，由藝術創庫畫廊與本會共同協辦，於2017年7月份，在有線電視大樓的藝術創庫畫廊空間舉辦的《春夏頓漸》－香港視覺藝術協會第四十三屆年度展覽，讓各界朋友一同來見證，新與舊的協會成員，呈現他們富獨特個性，帶藝術氣息創造力的精彩作品。

期盼大家踴躍參觀畫廊與協會共同協辦，於2017年7月1日至29日期間舉行的展覽，以及分別出席2017年7月15日及29日兩天舉行的研討會。

呂豐雅
會長 2017－ & 1978－1982
香港視覺藝術協會
2017年7月

CELEBRATING THE HKVAS 43RD EXHIBITION
WITH THE MAGNIFICENT SEVEN

This visual arts group had a set back in 2016 as the Society discontinued for the first time with its practice of presenting a yearly show of the members’ work. And by last December, the responsibilities of making this independent art body sustainable had fallen into the laps of a newly elected Executive Committee consisting of 5 senior members: Kwok Mang Ho, Eddie Lui, Samuel O, Li Ki Kwok, and Eddie Cheung. A decision to reappoint Eddie Lui as the incoming President was taken by acclamation, and the bunch of five did not take up too much a time to engage in a membership drive for the Hong Kong Visual Arts Society.

Knowing too well that the future of HKVAS hinges on the continual support, and the performance of the existing core membership; and it would be very unwise to deprive the Society of the much-needed new input and some vibrant spirit in going forwards.

We do want to count our blessings, that within a short period of time, the Executive Committee managed to enlist the enthusiastic participation of seven practicing visual artists. I take pleasure in presenting the magnificent line-up of the seven new recruits, and they are:

Michelle Fung Kuen Suet, He Jilan, Paul Pang, Raymond Pang, Wong Wing Tong, Peggy Chan, and Malone Yuen.

I am extremely delighted to invite all of you to join us at the “Visions Present and Future”－The Hong Kong Visual Arts Society 43rd Annual Exhibition, kindly presented by the Art Experience Gallery at their space located in the Cable TV Tower, during the month of July 2017, to witness the creativity, individuality, and the uniqueness of the renditions of members of the Society, new and old.

Enjoy the exhibition that runs from 1 to 29 July 2017, and the artists talks scheduled for 15 and 29 July 2017, co-presented by the Art Experience Gallery and the Society.

Eddie LUI
President 2017－ & 1978－1982
The Hong Kong Visual Arts Society
July 2017

慶祝我們的歷史 · 身份 · 信念

香港視覺藝術協會與藝術創庫畫廊攜手合作，深感榮幸地向各位呈獻《春夏頓漸》－香港視覺藝術協會第四十三屆年展。本次展覽作為香港視覺藝術協會首次與本地畫廊合作，展出十七位香港藝術家共超過三十件藝術作品，當中包括不同媒介和風格的作品：中西方繪畫、攝影、陶瓷、雕塑以及裝置藝術。本次展覽同時是資深的前輩藝術家與年輕新晉藝術家的一次跨世代對談，七位新加入的協會成員將獲邀於第四十三屆年展一同參與展出，包括：陳佩玲、馮捲雪、何紀嵐、彭武斌、彭金有、王永棠和馬星原。

本次展覽名為《春夏頓漸》，清晰地表達出協會對年輕一代藝術家傳承的期盼。藝術創庫畫廊抱持著相同的願景與理念，致力於培育年輕藝術家和參與灌溉本土藝術界的土壤，因此感到特別榮幸能夠與香港視覺藝術協會促成本次展覽合作。透過本次展出作品，十七位本土藝術家各自演繹自身的文化、身份和信念，擁抱對生命和創作的熱情，將靈感和想像轉化成一套獨特的視覺語言。香港視覺藝術協會年展是每年香港藝術界的一大盛事，為會員提供一個良好的機會，向公眾傳達他們的創意成果和想法。

本人深感榮幸能夠與VAS一同策劃本次展覽，讓我成為這個令人振奮的計劃的一份子。在親自拜訪過大部分藝術家的工作室或居所之後，我不僅欣賞了許多漂亮的作品和創作靈感，更加重要的是看見他們每一位對生命的熱情。在此我衷心感謝所有參展藝術家的信任和支持，讓我們在這個特別的日子，一同慶祝我們的歷史、身份和信念。

高曉霞
畫廊經理 / 策展人
藝術創庫畫廊
2017年7月

CELEBRATING OUR HISTORY, IDENTITY AND FAITH

The Hong Kong Visual Arts Society (VAS) and Art Experience Gallery join forces to co-present “Visions Present and Future” — The Hong Kong Visual Arts Society 43rd Annual Exhibition. For the very first time, The Hong Kong Visual Arts Society is collaborating with a local gallery. This exhibition showcases more than thirty pieces of recent work by seventeen Hong Kong artists to present a great diversity of media and styles from Chinese and Western painting, photography, ceramics, sculpture to installation art. It is also a cross-generational dialogue between renowned veteran artists and young emerging talents. Seven new members of the Society are invited to participate in the 43rd annual exhibition, include Peggy Chan, Michelle Fung Kuen Suet, He Jilan, Paul Pang, Raymond Pang, Wong Wing Tong, and Malone Yuen.

Titled “Visions Present and Future”, it speaks loudly of the Society’s vision to pass the baton to the younger generation artists. Art Experience Gallery who shares the same vision and goal to nurture young artists and cultivate the local art scene, is honoured to co-present this exhibition with VAS. Throughout the works shown in this exhibition, each artist speaks a strong and unique dialogue of their cultures, identities and beliefs, embracing the passion for life and creation, and translating inspirations into their own visual languages. VAS annual exhibition is an important event in the Hong Kong art calendar as this occasion provides an excellent opportunity for members to communicate their creative achievements and ideas to a wider public.

It is with great honour to organize this exhibition with VAS and be part of this exciting project. By visited most of the artists’ studios or homes and talked to each one of them in person, not only have I seen beautiful arts and inspirations, but more importantly their passion in life. I would like to express my sincere gratitude to all participating artists for their trust and support, together we celebrate our history, identity and faith on this special occasion.

Fion KO
Gallery Manager / Curator
Art Experience Gallery
July 2017



李展輝 Danny Lee



陳餘生 Gaylord Chan



李其國 Li Ki Kwok



游榮光 Stephen Yau



呂豐雅 Eddie Lui
(President)



馬星原 Malone Yuen



周淑芬 Josephine Chow



張德成 Eddie Cheung



柯韶衛 Samuel O



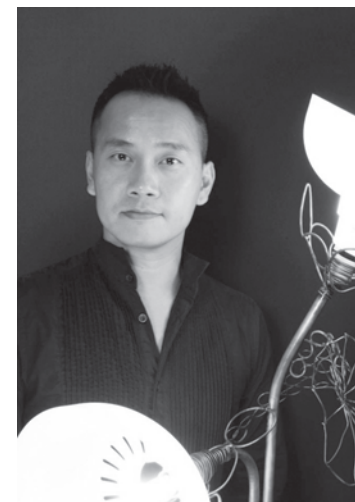
曾繁光 Tsang Fan Kwong



陳佩玲 Peggy Chan



何紀嵐 He Jilan



彭金有 Raymond Pang



馮捲雪 Michelle Fung Kuen Suet



王永棠 Wong Wing Tong

VAS 43

THE HONG KONG
VISUAL ARTS
SOCIETY ANNUAL
EXHIBITION
香港視覺藝術協會
第四十三屆年展



郭孟浩 Kwok Mang Ho
(Vice President)



彭武斌 Paul Pang

承
先

、

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

●

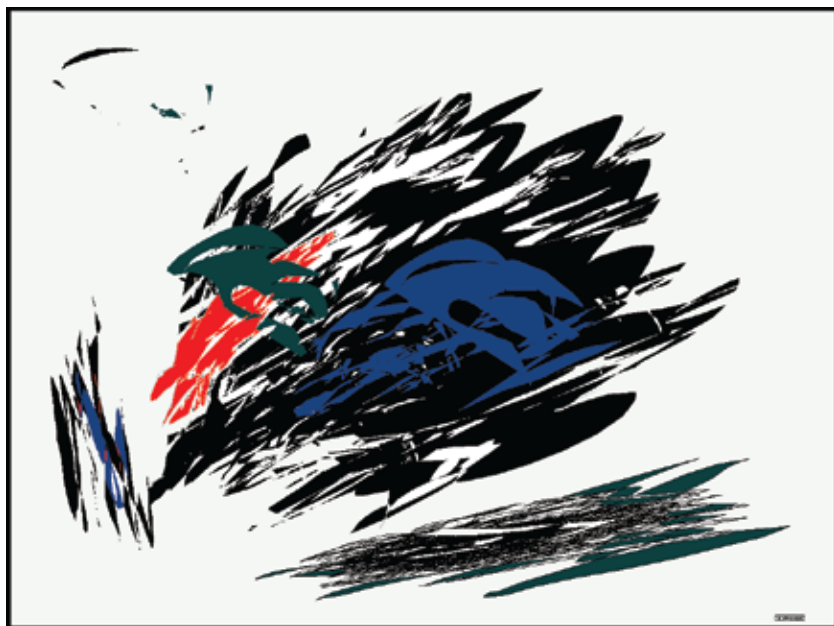
●

啟
後



Invasion
數碼版畫
Digital print

共24版
No. of Editions: 24
59.4 x 42cm, 2017



55
數碼版畫
Digital print

共24版
No. of Editions: 24
42 x 59.4cm, 2013



Almond

數碼版畫
Digital print

共24版
No. of Editions: 24
59.4 x 42cm, 2017

OBG

數碼版畫
Digital print

共24版
No. of Editions: 24
59.4 x 42cm, 2016

Leg

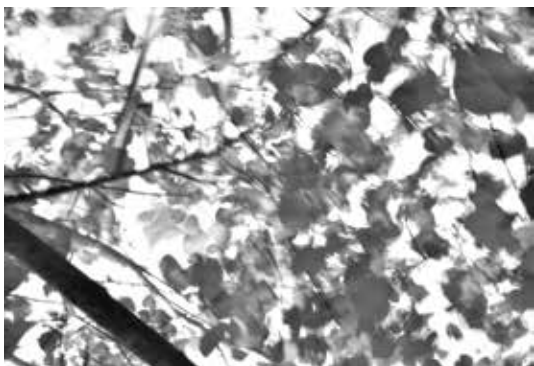
數碼版畫
Digital print

共24版
No. of Editions: 24
59.4 x 42cm, 2017



生命

生命是一張梯子
可以向下探索
又可以向上追尋
生命是一條長路
可以向後回顧
又可以向前瞻望
生命是一只陀螺
只要不停轉動
就永遠不會倒下



人生如展覽
親朋濟濟
把盞言笑盡歡顏
美意無限
風月難關
又似曇花開燦爛
太短暫
更虛幻
瑤池天上已闌珊
浮華夢
迅指彈
彈落了凡間



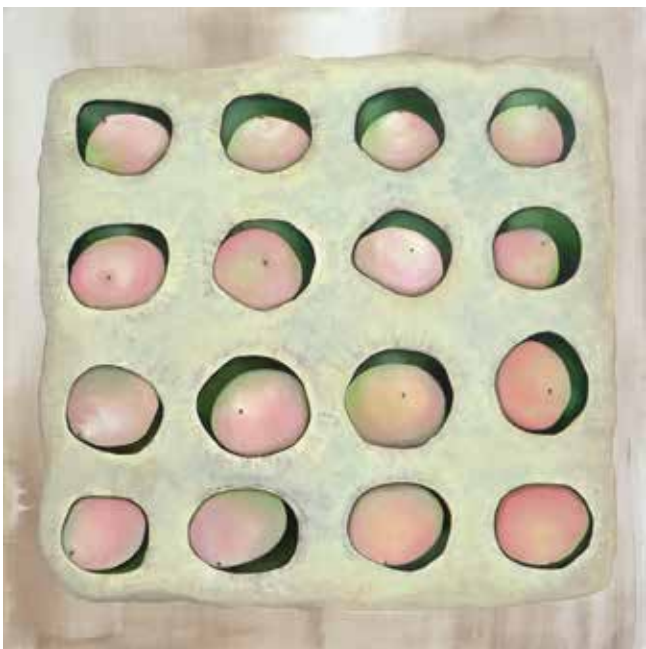
黃權墨印
Cuban Bast in Ink
美術紙微噴
Ink jet on fine art paper
共10版
No. of Editions: 10
27 x 41cm each, 2016

不同的物料、光線的強弱、溫度和濕度的高低、曝光時間的長短也會對成像有所影響。天上雲的停留，亦會帶來變數，藝術家無法完全控制成像效果，只能靜心等待。這種患得患失的創作過程，反而給藝術家一個喘息的空間，思考生命會隨環境而改變，我們需要自謙，感恩自然帶給我們的所有。



夢菊
綜合物料
Mixed media
80cm (diameter), 2016

蘭臺石階
綜合物料
Mixed media
100cm (diameter), 2016



生活的反思、自然的啟悟，
重拾人性的種籽



蓮
Lotus

塑膠彩、布本
Acrylic on canvas
81 x 81cm, 2016

蓮心
Lotus Heart

塑膠彩、紙、布本
Acrylic and paper on canvas
81 x 81cm, 2017



越食膠越墮落
An Insatiable Appetite for Plastic

綜合物料
Mixed media
35.5 x 77.5cm, 2017

二零八四年最潮零食
The Most Popular Snack in 2084

綜合物料
Mixed media
35 x 79cm, 2015

馮捲雪的創作內容主要跟動物有關，
近年更不斷反思自身和大自然的關係。
最希望作品能感動人，
因為自己也容易受感動。



Breakthrough with respect to tradition and culture is like mountains formed by tectonic movements. Creativity for the sake of breakthrough is like running on thin ice.



香港格式－街頭 5
HKID Street Matrix 5

水墨、紙本
Ink and color on paper
90 x 90cm, 2017

飛絮 6
Ink Silhouette 6

水墨、紙本
Ink on paper
87 x 87cm, 2017



請坐
Please Sit

綜合物料
Mixed media
50 x 50 x 100cm each (set of 5), 2017



將現成木椅子，結合實驗水墨，
傳承再造，一組五件，可自由裝置，融和歡喜，日常生活。

古人造園造出自己心中山水天地；我亦如是。
仍然是《高山流水》，物過景移：
人在世，有許許多多生活感受體驗，
近年看事，順隨外物形態，
成就了當下的我——這山水相。



高山流水 – 系列1738
Mountain and Streams – Series 1738

不銹鋼
Stainless steel

30 x 30 x 91cm, 2017



高山流水 – 系列1733
Mountain and Streams – Series 1733

不銹鋼、鐵
Stainless steel and iron

18 x 20 x 75cm, 2017



半船
Half-Ship

木
Wood

15 x 37 x 43cm, 2016

我個人的創作慾望是基於那份失落及欠缺的感覺，
我督促自己去修補那失去的部分。



陶泥在立體創作的過程中，
把具象與不具象、生物與非生物之間的關係重新解構了。



田園系列A、B
Vegetable Garden Series A, B
陶瓷
Ceramic

258 x 15cm (wood plank), 2016–2017



藝術必須源自生活，
關鍵是做得開心、坦白。



冉心人 (一、二與三)
A Solitary Men (i ii & iii)

粘土、石膏
Clay, plaster

共3版
No. of Editions: 3

16 x 8 x 46cm (each), 2008

物體 (一、二、三與四)
Objects (i ii iii & iv)

中國水墨、畫布
Chinese ink on canvas

40 x 40cm (each), 2017

無常的「造形」
好的創作之「造形」是無常的，靠不住的，好的詩文、書法、繪畫、音樂、雕塑、器物等造形的永恒，乃是在其背後的「象」，象隨形而生，不隨形以俱滅。所以，如繪畫，是通過畫人或物之形，而畫到了形背後的象。因此，畫此一人或物之形，亦即是畫了萬物的象，它是無窮活潑喜樂的根源罷了。



隨心 x 所欲 II
Creative x License II

大理石
Marble

25 x 40 x 63cm, 2013

魚骨架和石頭裂縫已經無法區分。
自然融合了他們，構建了一種永恆的美。





美麗新世界20170504_1
Beautiful New World 20170504_1
塑膠彩、布本
Acrylic on canvas
122 x 122cm, 2017

美麗新世界 20170504_2
Beautiful New World 20170504_2
塑膠彩、布本
Acrylic on canvas
122 x 122cm, 2017

我的作品載滿我經歷過的、見過的、感到的和曾沉醉其中的東西。
可以是天然或人工的醜與美。
生命無奈但我們該樂觀，
無需何理由。
經歷湍流，會令人心境平靜。
戰亂與鮮血，換來繁華。
歷盡苦痛，讓人變得強。
病過，方懂珍惜健康、生命、親情與愛。
地震海嘯之後，大地會自我修復。
這只是一個循環。
或者這就是從我的無意識向畫布的投映。



頭 = 思考 = 液體中的頭像
上半身 = 能量處理 = 流動的抽象
下半身 = 繁殖 = 衰仔樂園孖煙通
紅色 + 旋輪太空站 = 火星任務
除去四肢航向火星進行任務。

火星任務
MARS Mission
綜合物料
Mixed media
Size variable, 2017





創作反映真性情是很重要的。
要有不滿，才會有控訴，
也許我是個容易滿足的人吧？
悠閒、和諧、希望、喜樂，
這就是我的作品想表達的。

幾元5個？
How Much for 5?

水彩、紙本
Watercolour on paper
38 x 48cm, 2015

紅白藍
Red White Blue

水彩、紙本
Watercolour on paper
38 x 48cm, 2015

以水墨寫意，構圖別開生面。
以非常自由奔放的線條勾勒達摩，衣袂飄飄仿如御風而行，
足下波浪滾滾以大筆層層渲染，乾、濕、濃、淡悉在其中。



達摩渡江

紙本、水墨
Ink on paper
143 x 25cm, 2014

達摩面壁

紙本、水墨
Ink on paper
143 x 25cm, 2014



水墨寫意，以極長構圖為特色，達摩安然靜坐，
面對嶙峋奇特之山壁，表情適然而悟道。

《春夏頓漸》－ 香港視覺藝術協會第四十三屆年展
“Visions Present and Future” – The Hong Kong Visual Arts Society 43rd Annual Exhibition

Published by Art Experience Gallery, 2017
Editor / Curator: Fion Ko
Design: Lo Yik Sze
Printing: Tai Hing Printing Co.

All rights reserved. Copyrights in images and texts herein reside with Art Experience Gallery Ltd. and individual copyright holders. No part of this publication in its entirety or in parts may be reproduced or distributed in any form or by any means, and may not be electronically uploaded to any server or website without the express written permission of the publisher.

Enquiries may be sent to the publisher at art@artexperiencegallery.com

《春夏頓漸》－ 香港視覺藝術協會第四十三屆年展
“Visions Present and Future” – The Hong Kong Visual Arts Society 43rd Annual Exhibition
1 – 29.7.2017
藝術創庫畫廊
Art Experience Gallery

研討會 I
薪火相傳：七位藝術家新秀創作發表

日期：15.7.2017
地點：藝術創庫畫廊
主持人：呂豐雅先生
講者：7位協會新會員

研討會 II

日期：29.7.2017
地點：藝術創庫畫廊

Part A：聯群結隊荒漠藝行
嘉賓講者：趙錦誠先生

Part B：承先啟後：從英殖時期至香港特區的藝術發展脈絡
講者：呂豐雅先生 & 郭孟浩先生（蛙王）

Seminar I
The Premiere Hong Kong Visual Art Group with the Magnificent Line-up of the 7 New Recruits
Date: 15.7.2017
Moderator: Mr. Eddie Lui
Speakers: 7 new Society members

Seminar II
Date: 29.7.2017
Venue: Art Experience Gallery

Part A: The Flocks Walking Across the Desert of Art
Speaker: Mr. Simon Chiu

Part B: From the Very Avant-garde Era of the British Crown Colony to the not Entirely Contemporary Arena of the Hong Kong Special Administrative Region
Speakers: Mr. Eddie Lui & Mr. Kwok Mang Ho (Frog King)

藝術創庫畫廊
香港新界荃灣海盛路九號有線電視大樓20樓2009室

Art Experience Gallery
Room 2009, 20/F, Cable TV Tower, 9 Hoi Shing Road,
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
T: +852 2110 9928
F: +852 2116 9186
E: art@artexperiencegallery.com
www.artexperiencegallery.com

